

Chant commun pour le Festival

Shosholoza : est une chanson populaire traditionnelle d'Afrique australe.

Le mot zoulou Shosholoza signifie aller de l'avant ou faire de la place à son prochain(e), et rappelle également le son produit par le wagonnet train à vapeur (Stimela) décrit dans la chanson.

Ce sont les mineurs et les ouvriers travaillant pour la construction des voies de chemin de fer qui chantaient cette chanson à la fin du XIXème siècle. La plupart d'entre eux venaient du Zimbabwe en raison d'un manque de main d'œuvre en Afrique du Sud

La chanson a été reprise par de nombreux artistes dont Pete Seeger, Ladysmith Black Mambazo, PJ Powers, The Glue et Peter Gabriel.

La chanson a été popularisée internationalement après la victoire de l'Afrique du Sud lors de la Coupe du monde de rugby à XV 1995 et est devenu un hymne favori en Afrique du Sud lors de manifestations sportives.

La chanson a aussi donné son nom à Team Shosholoza, le premier challenger africain de la Coupe de l'America, Team Shosholoza ainsi qu'à Meyl, la ligne ferroviaire longue-distance d'Afrique du Sud.

○ Paroles en Zulu

Shosholoza Ku lezontaba Stimela siphume South Africa

Wen'uyabaleka Ku lezontaba Stimela siphume South Africa

○ Traduction

Tu avances rapidement sur ces montagnes Train à vapeur d'Afrique du Sud Tu t'en vas loin sur ces montagnes Train à vapeur d'Afrique du Sud.

○ Prononciation des paroles

Sho-sho-lo-o-za

Kou lé-zon-ta-aBa

Sti-mé-la sfou-mé South A-fri-ca

Wen-ou-ya-ba-lé-é-ka

Kou lé-zon-ta-a Ba

Sti-mé-la sfou-mé South A-fri-ca

<https://youtu.be/cEIPxZEP0-Q?si=4DKI3BsqT-WRf2iT>

